

12/17/06

Translation courtesy of:



<http://www.sikhitothemax.com>

---

This Shabad is by Guru Raam Daas Ji in Raag Gauree on Pannaa 173

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

gou<sup>rr</sup>ee ma<sup>aj</sup>h mehal<sup>aa</sup> 4 ||  
*Gauree Maajh, Fourth Mehla:*

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

vas ma<sup>erae</sup> pia<sup>ariaa</sup> vas ma<sup>erae</sup> go<sup>vidhaa</sup> har kar kirap<sup>aa</sup> man vas jee<sup>o</sup> ||  
*Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.*

---

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Bilaaval on Pannaa 801

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

bi<sup>laa</sup>val mehal<sup>aa</sup> 5 ||  
*Bilaaval, Fifth Mehla:*

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥

dhae<sup>iaa</sup> karah<sup>u</sup> basah<sup>u</sup> man aae ||  
*Take pity upon me, and abide within my mind;*

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

mo<sup>hi</sup> nirag<sup>un</sup> lee<sup>jai</sup> larr laae || reha<sup>ao</sup> ||  
*I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||*

---

This Shabad is by Bhagat Sheikh Fareed Ji in Raag Aasaa on Pannaa 488

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ

aa<sup>saa</sup> saekh far<sup>eedh</sup> jee<sup>o</sup> kee baanee  
*Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sath<sup>igur</sup> pras<sup>aad</sup>h ||  
*One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:*

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨੁ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥

dhilahu muhabath ji(n)nh saeeee sachiaa ||  
*They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.*

ਜਿਨੁ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥

jinh man hor mukh hor s kaa(n)dtae kachiaa ||1||  
*Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||*

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥

rathae eisak khudhaae ra(n)g dheedhaaar kae ||  
*Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.*

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

visariaa jinh naam thae bhue bhaaar thheeeae ||1|| rehAAo ||  
*Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth. ||1||Pause||*

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥

aap leeeae larr laae dhar dharavaes sae ||  
*Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.*

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥

thin dhha(n)n janaedhee maaO aaeae safal sae ||2||  
*Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||*

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥

paravadhagAar apaAar agam baeA(n)th thoo ||  
*O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.*

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥

jinaa pashhaathaa sach chu(n)maa pair moo(n) ||3||  
*Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||*

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥

thaeree paneh khudhaae thoo bakhasa(n)dhagee ||  
*I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.*

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥

saekh fareedhai khair dheejai ba(n)dhagee ||4||1||  
*Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||*

---

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Saarang on Panna 1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

saarag mehalaa 5 ||  
*Saarang, Fifth Mehl:*

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥

rasanaa japath<sup>ee</sup> th<sup>oo</sup>hee th<sup>oo</sup>hee ॥  
*My tongue chants Your Name, Your Name.*

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ma<sup>aa</sup>th garabh th<sup>um</sup> hee prathipa<sup>al</sup>ak mrith ma(n)ddal eik th<sup>u</sup>hee ॥1॥ reh<sup>aa</sup>o ॥  
*In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me.*  
॥1॥Pause॥

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

th<sup>u</sup>mehi pith<sup>aa</sup> th<sup>um</sup> hee un ma<sup>aa</sup>th<sup>aa</sup> th<sup>u</sup>mehi me<sup>eth</sup> hith bhra<sup>aa</sup>th<sup>aa</sup> ॥  
*You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.*

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

th<sup>um</sup> parava<sup>ar</sup> th<sup>u</sup>mehi aadh<sup>ha</sup>araa th<sup>u</sup>mehi jee<sup>a</sup> praanad<sup>ha</sup>ath<sup>aa</sup> ॥1॥  
*You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ॥1॥*

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

th<sup>u</sup>mehi khaj<sup>ee</sup>naa th<sup>u</sup>mehi jar<sup>ee</sup>naa th<sup>um</sup> hee ma<sup>an</sup>ik la<sup>al</sup>aa ॥  
*You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.*

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

th<sup>u</sup>mehi pa<sup>ar</sup>aja<sup>ath</sup> gur th<sup>ae</sup> pa<sup>ae</sup>ae tho na<sup>an</sup>ak bhe<sup>ae</sup> ni<sup>ha</sup>alaa ॥2॥33॥56॥  
*You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ॥2॥33॥56॥*

---

This Shabad is by Guru Amar Daas Ji in Raag Raamkalee on Pannaa 917

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

raamakal<sup>ee</sup> mehal<sup>aa</sup> 3 ana(n)dhu  
*Raamkalee, Third Mehla, Anand ~ The Song Of Bliss:*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sath<sup>ig</sup>ur pras<sup>aa</sup>dh ॥  
*One Continuous God, Eternal, True, Divine Enlightener, Merciful, Guru's Grace.*

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ana(n)d<sup>h</sup> bhae<sup>iaa</sup> ma<sup>ee</sup>ree ma<sup>ae</sup>ae sath<sup>ig</sup>uroo mai pa<sup>ae</sup>iaa ॥  
*I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.*

ਸਤਿਗੁਰੂ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

sath<sup>ig</sup>ur th<sup>ae</sup>iaa sehaj sa<sup>eth</sup>ee man vaj<sup>ee</sup>aa vaadh<sup>ha</sup>ae<sup>ee</sup>aa ॥  
*I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.*

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

raag rathan paravaar paraeaa sabadh gaavan aaeaaa ||  
*The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Shabad, the Guru's Word.*

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

sabadho th gaavahu haraee kaeraa man jinee vasaaiia ||  
*The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

kehai naanak ana(n)dh hoaa sathiguroo mai paaiia ||1||  
*Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||*

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

eaee man maeriaa thoo sadhaa rahu har naalae ||  
*O my mind, remain always with the Lord.*

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੁਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

har naal rahu thoo ma(n)n maerae dhookh sabh visaaranaa ||  
*Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.*

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

a(n)geekaar ouhu karae thaeraa kaaraj sabh savaaranaa ||  
*He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.*

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

sabhanaa gala samarathh suaamee so kio manahu visarae ||  
*Our Lord and Master is All-capable to do all things, so why forget Him from your mind?*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

kehai naanak ma(n)n maerae sadhaa rahu har naalae ||2||  
*Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||*

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

saachae saahibaa kiaa aahee ghar thaerai ||  
*O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?*

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

ghar th thaerai sabh kishh hai jis dhaehi s paaveae ||  
*Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.*

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹੁ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

sadhaa sifath salaah thaaereee naam man vasaaveae ||  
*Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.*

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

naam jin kai man vasiaa vaajae sabadh ghaanaerae ||  
*The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

keh**ai** **na**anak sach**ae** **sa**ahib **kia**a **na**ah**ee** ghar th**ae**rai ||3||  
*Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||*

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

**sa**ach**aa** **na**am **ma**era**aa** **aa**dhh**aa**ro ||  
*The True Name is my only support.*

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

**sa**ach **na**am **adh**haar **ma**era**aa** **jin** bh**u**kh**aa** sabh gav**aa**ee**aa** ||  
*The True Name is my only support; it satisfies all hunger.*

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

kar **sa**(**n**)th **s**ukh man **aa**e vas**ia**a **jin** eish**ha**a sabh pu**ja**aa**ee**ea ||  
*It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.*

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

sadh**aa** kurab**aan** **ke**eth**aa** gu**roo** vittah**u** **jis** dh**ee**ea **ea**ehi vadd**ia**aa**ee**ea ||  
*I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

keh**ai** **na**anak **su**nah**u** sa(n)thah**u** sabadh dhharah**u** pia**aro** ||  
*Says Nanak, listen, O devotees; enshrine love for the Shabad.*

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

**sa**ach**aa** **na**am **ma**era**aa** **aa**dhh**aa**ro ||4||  
*The True Name is my only support. ||4||*

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

va**aj**ae pa(n)ch sabadh th**i**th ghar sabh**aa**g**ai** ||  
*The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.*

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ghar sabh**aa**g**ai** sabadh v**aa**ja**e** kal**aa** **ji**th ghar dh**ha**are**ee**ea ||  
*In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.*

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

pa(n)ch dh**oo**th th**ud**hh vas **ke**eth**ae** kaal ka(n)ttak **ma**aria**aa** ||  
*Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.*

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

dh**ur** karam pa**aa**ie**aa** th**ud**hh **ji**n ko s **na**am har **kai** la**ag**ae ||  
*Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.*

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

keh**ai** naanak theh suk**h** ho**aa** thi**th** ghar ane**hadh** va**ajae** ||5||  
*Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||*

**ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥**

anadh **sunahu** vaddab**haageeho** sagal man**orathh** **poorae** ||  
*Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.*

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥**

**paarabreham** prabh **paaeiaa** **outharae** sagal **visoorae** ||  
*I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.*

**ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥**

dh**ookh** **rog** sa(n)th**ap** **outharae** **unee** sach**ee** **baanee** ||  
*Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.*

**ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥**

sa(n)th **saa**jan bhe**ae** saras**ae** **poorae** **gur** th**ae** **jaanee** ||  
*The devotees and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.*

**ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥**

**sunathae** **puneeth** kehath**ae** pav**ith** sath**igur** reh**iaa** bharap**oorae** ||  
*Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.*

**ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥**

**binava(n)th** naanak **gur** charan **laagae** va**ajae** ane**hadh** th**oorae** ||40||1||  
*Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||*

---

**This Shabad is by Guru Nanak Dev Ji in Jap on Pannaa 8**

**ਸਲੋਕੁ ॥**

sal**ok** ||  
*Salok:*

**ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥**

pavan **guroo** **paanee** **pithaa** **maathaa** dhharath mehath ||  
*The Divine Word spoken, is the Guru; In this Great Divine School, water is the father, and the planet earth is the great mother of all.*

**ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥**

dh**i**vas **raath** dh**ue** dh**aaee** dh**aaeiaa** kh**aelai** sagal jagath ||  
*Day and night are the two care providers, under whose supervision all the world plays.*

**ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥**

cha(n)g**iaaeaaa** bur**iaaeaaa** va**achai** dh**haram** had**hoor** ||  
*The good and bad deeds of all worldly beings are continuously discussed in the presence of the Righteous Judge.*

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੇ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

karam<sup>ee</sup> aapo aapan<sup>ee</sup> kae naerrai kae dhoor ||

*According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away from their Ultimate Goal - God.*

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

jinee naam dhhaaeiaa geae masakath ghaaal ||

*Those who perform devotional worship of Naam during their lifetimes, proceed on, having strived successfully in their mission.*

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

naanak thae mukh oujalae kaethee shhuttee naal ||1||

*O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord; and many, inspired by their actions, are saved along with them! ||1||*